

## NÁVOD K POUŽITÍ (CZ)



### Koloběžka VOYAGE

Pokud chybí v balení nějaká součást nebo je vadná, kontaktujte prodejce.

#### Upozornění:

- Maximální hmotnost uživatele: 100 kg – Třída A
- Pro uživatele ve věku 5 a více let
- Zkontrolujte a dotáhněte všechny šrouby a čepy před každou jízdou
- Před každou jízdou se ujistěte, že všechny součásti správně fungují.
- Pneumatiky hustěte maximálně na tlak uvedený na boku pneumatiky.
- Při jízdě používejte ochranné pomůcky. Helmu, kolení a loketní chrániče a boty. Tím velmi snížíte riziko zranění, ne však úplně.
- Pokud je nějaká součást poškozená nebo nefunguje správně, měli byste ji před jízdou vyměnit nebo opravit.
- Vyhýbejte se ostrým hrbolům na cestě, mřížím kanálů a prudkých změn povrchu.
- Nejezděte na cestě nebo jiném povrchu s vodou, pískem nebo štěrkem, nebo jinak znečištěném. Při deštivém počasí dochází ke snížení viditelnosti, hůře se zatáčí a brzdí.
- Vyvarujte se rychlé jízdy, zejména na prudkých kopcích.
- Brzda se při stálém používání zahřívá, proto ji po každém brzdění vždy úplně uvolněte. Ze stejných důvodů také není vhodné dotýkat se brzdného mechanismu ihned po zastavení.

#### **DŮLEŽITÉ**

**UPOZORNĚNÍ:** Sestavení koloběžky musí probíhat pod dohledem dospělého. Před jízdou musí být koloběžka kompletně sestavena.

**Před použitím koloběžky přečtěte důkladně tento návod.**

**Neprovádějte na koloběžce jiné úpravy, než jaké jsou popsány v návodu.**

Nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění.

**Doporučujeme seznámit se s omezením užívání koloběžky vzhledem k předpisům o bezpečnosti silničního provozu.**

(1)

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

TATO KOLOBĚŽKA NENÍ DOPORUČENA PRO UŽIVATELE DO 5 LET NEBO PRO VÁHU NAD 100 KG.

Přečtěte a dodržujte níže uvedená opatření, jinak může dojít ke zranění uživatele nebo rozbití koloběžky.

PROSÍM POUČTE SVÉ DÍTĚ O SPRÁVNÉM POUŽÍVÁNÍ KOLOBĚŽKY A TAKÉ O NÁSLEDUJÍCÍCH BEZPEČNOSTNÍCH OPATŘENÍCH.

**VAROVÁNÍ:** NEPOUŽÍVEJTE tuto koloběžku na silnici.

- A. Používejte helmu a chrániče kolen, loktů a rukou/zápěstí.
- B. Nejezděte v blízkosti motorových vozidel.
- C. Brzdy zkoušejte na bezpečném místě.
- D. Nejezděte v blízkosti schodů, svažujících se cest, kopců, vozovky a plaveckých bazénů nebo jiných vodních ploch.
- E. Na koloběžce smí jet jen jeden člověk.
- F. Nejezděte v deštivém počasí, mokrá povrch prodlužuje brzdnou dráhu.
- G. Nikdy se nenechávejte táhnout jiným vozidlem ani dítětem na bruslích nebo na skateboardu.
- H. NEJEZDĚTE v noci, ve tmě.
- I. Vždy jezděte v botách.
- J. Dávejte přednost chodcům, nejezděte příliš blízko nich.
- K. Vyvarujte se riskantních míst, kde se ovladatelnost koloběžky snižuje. Díry, výmoly, vyjeté koleje, hrubý terén, kanálové mříže, štěrk, obrubník, listí, louže, to všechno ovlivňuje jízdu a může způsobit nehodu.
- L. Nejezděte v terénu nebo na hrubém povrchu.
- M. Obě ruce mějte na řídítkách.
- N. Nepoužívejte nic, co brání sluchu.

**VÝSTRAHA:** Brzděte opatrně, abyste nedostali smyk, či nezastavili příliš prudce.

Smyk výrazně zvyšuje opotřebení pneumatik, může dojít až k jejich poškození.

Výrobek splňuje požadavky normy ČSN EN 14619.

Dovozce a distributor pro ČR:

Rulyt s.r.o., 5. května 435, 440 01 Dobroměřice

(2)

## INSTRUKCE K SESTAVENÍ

Nesestavená koloběžka (foto ilustrační)



Vyjměte koloběžku z krabice a zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny části a jestli nejsou poškozené. (Zkontrolujte, zda jsou pneumatiky nahuštěné. Zkontrolujte, že jsou nahuštěné na tlak 35 PSI. Je totiž možné, že během přepravy tlak ztratily.)

Sestavení koloběžky tvoří 2 hlavní úkony.

- 1 – Montáž kol.
- 2 – Montáž řídítek.

### MONTÁŽ KOL

#### MONTÁŽ KOL

Nasuňte osu zadního kola úplně do zadní vidlice. Na osy namontujte pojistný plíšek (obr.1a) a to tak, že směřují do kulatých otvorů v rámu. Plíšek musí být zvenku rámu, mezi rámem a maticí. Na osy našroubujte matici (obr. 1b).

Ujistěte se, že kolo je vycentrované a klíčem pevně utáhněte matici.

Pozn. Viz obrázek 1 na další straně.

Pozn. Přední a zadní kolo se montuje stejným způsobem.

Pozn.: Zadní kolo může být již namontováno z továrny.

Při montování kol dbejte, aby vrchní hrana brzdového špalíku byla rovnoběžná s hranou ráfku.

(3)

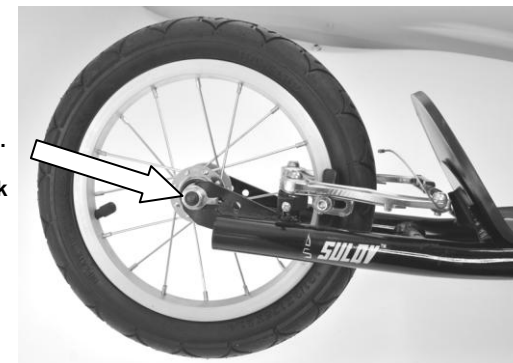


**Obrázek 1a,b**

#### **Zadní kolo:**

Vložte do vidlice.

Nasaďte pojistný plíšek (a).  
Našroubujte matici (b).  
Utáhněte matici klíčem, jak to jen půjde, ale nepoškodte závit (asi mezi 25Nm až 30Nm)



#### **Přední kolo:**

Vložte do vidlice.

Našroubujte matici (b).  
Utáhněte matici klíčem, jak to jen půjde, ale nepoškodte závit (asi mezi 25Nm až 30Nm)

Při montování kol dbejte, aby vrchní hrana brzdového špalíku byla rovnoběžná s hranou ráfku.

Brzdová destička vyrovnaná s povrchem ráfku



Je-li nutná výměna kol, použijte vždy kola/pneumatiky stejných parametrů dle původních. Demontáž proveďte opačným způsobem než při montáži (viz návod).

(4)

## MONTÁŽ ŘÍDÍTEK

### ŘÍDÍTKA, TYČ ŘÍDÍTEK A RUKOJETI

Zasuňte tyč řídítek do trubky přední vidlice (viz obr. 2). Řídítka natočte tak, aby byla kolmo na přední kolo. Utáhněte šroub pomocí klíče. Ujistěte se, že řídítka drží pevně.

#### Obrázek 2

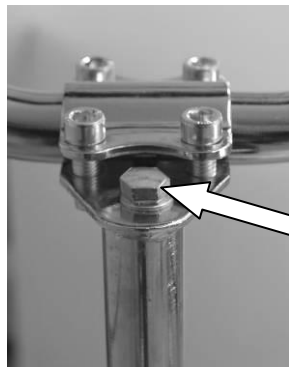


Řídítka

Zasuňte tyč řídítek do trubky přední vidlice, alespoň do minimální rysky. Utáhněte klíčem rozpínací šroub (c), jak jen to půjde, ale šroub nepoškozďte (na 18 až 20Nm).



Zasuňte tyč řídítek do trubky přední vidlice



(c) Rozpínací šroub

(5)

## Nastavení přední a zadní ruční brzdy

Upozornění: Brzdy na této koloběžce nejsou nastaveny z továrny. Než vyjedete, musíte tyto brzdy namontovat a seřídit.

Namontujte brzdovou páčku na řídítka. Páčka pro pravou ruku ovládá brzdou zadního kola a pro levou ruku brzdou přední.

Montáž a seřízení ruční brzdy:

1. Oválný konec brzdového lanka zasuňte do kulatého otvoru umístěného v páčce brzdy (na řídítkách) a brzdové lanko vedte zdíčkou ve spodní části páčky (viz obrázek 1).
2. Stiskněte obě ramena V-brzdy směrem k ráfku kola a příslušným klíčem seříďte brzdové destičky (špalky) tak, aby při brzdění třely celou svou brzdovou plochou o boční stranu ráfku. V případě potřeby přitáhněte či povolte brzdové lanko pomocí kotevního šroubu nebo seřizovacím šroubem na brzdové páčce tak, aby mezi brzdovou destičkou a ráfkem byla mezera 1-2 mm. Ujistěte se, že brzdové lanko prochází správně skrz obě části brzdy a je napnuté (viz obrázek 2).
3. Pokud se kolo volně neprotáčí a na jedné straně dochází k jeho přibrzdování, utáhněte napínací šroub na rameni V-brzdy, která kolo přibrzdžuje, resp. povolte napínací šroub na opačném rameni V-brzdy.
4. Před jízdou řádně zkontrolujte funkčnost brzdy. Několikrát stiskněte k sobě a povolte špalíčky brzd.

Varování: Pokud po nastavení brzd nebudou brzdy stále funkční, nechte brzdy seřídit v servisu pro jízdní kola. Nepoužívejte koloběžku, když brzdy nefungují nebo nejsou seřizeny.

#### Obrázek 1

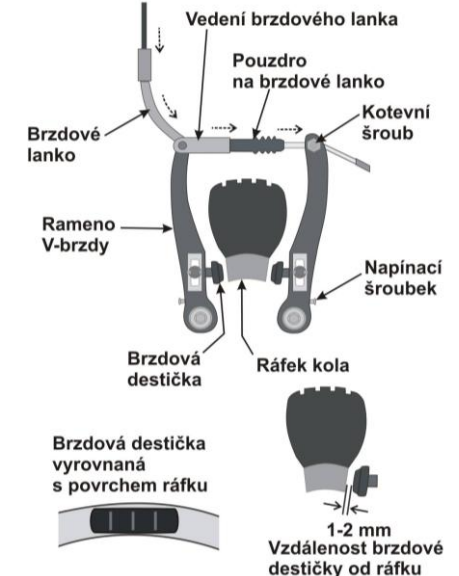


Oválný konec brzdového lanka

Zdíčka pro vedení lanka



#### Obrázek 2



(6)

## SESTAVENÁ KOLOBĚŽKA

Barva ilustrační



Takto by měla vypadat koloběžka po správném sestavení.

Před použitím koloběžky zkontrolujte následující:

1. Ujistěte se, že řídítka jsou bezpečně namontována.
2. Ujistěte se, že pneumatiky jsou nahuštěny na tlak 35 PSI.
3. Vyzkoušejte řádně funkčnost přední a zadní brzdy.
4. Zkontrolujte, že obě rukojeti řídítek jsou pevně nasazeny.
5. Vyzkoušejte nožní stojánek.
6. Přečtěte si pokyny k používání na další straně.

Tak a teď jste připraveni na jízdu. Ale nezapomeňte použít helmu a další ochranné pomůcky.

(7)

## POUŽITÍ A ÚDRŽBA

### POUŽITÍ KOLOBĚŽKY:

Tato koloběžka je nemotorová koloběžka s přední a zadní brzdou, konstruována pro jednoho řidiče. Není určena pro jízdu na silnici, off road, skákání, akrobatické kousky, ani pro použití s nějakým motorovým dopravním prostředkem. Říďte se dopravními předpisy. Dbejte zvýšené opatrnosti při jízdě po mokřem či kluzkém povrchu, zejména při brzdění. Vyhněte se tak smykům. Nikdy nenechávejte koloběžku nezamčenou a bez dozoru.

### SPRÁVNÉ TECHNIKY POUŽÍVÁNÍ KOLOBĚŽKY A ZPŮSOB BRZDĚNÍ

Koloběžku je nutné používat s opatrností, protože jízda na ní vyžaduje velkou dovednost. Dovednost řídit a tělem udržovat rovnováhu, aby nedošlo k pádům a nehodám způsobujícím úrazy uživatele a jiných osob.

Uživatel při jízdě stojí na desce (stupátku), odráží se nohou od podkladu a řídí řídítka. Při jízdě se držte obou rukojetí (oběma rukama). Snižte rychlost, když zatáčíte nebo nejedete rovně a hrozí ztráta rovnováhy. Před opuštěním koloběžky je nutné nejprve snížit rychlost. Po úplném zastavení koloběžky sundejte nejprve jednu nohu a následně teprve druhou. Rychlost snížíte tím, že stisknete a podržíte brzdové páčky na řídítkách. Před zahájením jízdy si vyzkoušejte ovládací prvky koloběžky, aby později nedocházelo k pádu či zachycení.

### ÚDRŽBA KOLOBĚŽKY:

Tato koloběžka je velmi kvalitní. Pravidelnou údržbou a rozumným užíváním, udržíte koloběžku v dobrém stavu po dlouhá léta a jízda na ní bude bezpečnější.

Zvykněte si pravidelně kontrolovat, že je vše dostatečně dotaženo. Kontrolujte, že jsou řídítka bezpečná, osy obou kol dotaženy a brzdy nejsou povolené. Brzdy kontrolujte před každou jízdou. Kontrolujte páčky obou brzd. Ujistěte se, že brzdové špalíčky nejsou opotřebované a lanka nejsou zlomená ani roztřepená.

Pozn.: Tlak v pneumatikách kontrolujte každý týden, jeho správná hodnota je uvedena na boční straně pneumatiky. Kontrolujte i kvalitu vzorku.

Pozn.: Ježděním na podhuštěných pneumatikách riskujete poškození kola nebo pneumatiky. Dokonce se může koloběžka stát i hůře ovladatelná.

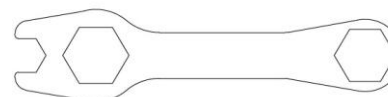
Ložiska a výplet kol jsou náročnější na opravu i výměnu. Proto jejich mazání, čištění nebo výměnu přenechte kvalifikovanému servisu jízdních kol.

Obsahuje-li konstrukce koloběžky samopojistné matice či ostatní samopojistné příslušenství, dochází při častém povolování a utahování ke ztrátě jejich účinnosti.

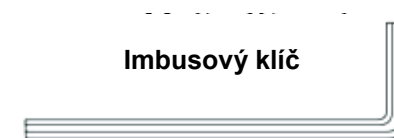
V tomto případě je nutné pracovní části vyměnit.

Rozbité nebo vadné části okamžitě vyměňte.

### NÁŘADÍ NUTNÉ PRO SESTAVENÍ



Víceúčelový klíč



Imbusový klíč

Poznámka: Nářadí není součástí balení. Obrázek nesestavené koloběžky v návodu je pouze ilustrativní. Obrázek sestavené koloběžky v návodu se může lišit potiskem rámu.

(8)

## NÁVOD K POUŽITIU (SK)



### Kolobežka VOYAGE

Pokiaľ chýba v balení niektorá súčiastka alebo je chybná, kontaktujte predajca.

Upozornenie:

- Maximálna váha: 100 kg – Trieda A
- Pre užívateľou vo veku 5 a viac rokov
- Skontrolujte a dotiahnite všetky šraubíky a čapy pred každou jazdou
- Pred každou jazdou sa uistite, že všetky časti správne fungujú
- Pneumatiky hustíte maximálne na tlak uvedený na boku pneumatiky
- Pri jazde používajte ochranné pomôcky: prilbu, chrániče kolien a lakt'ov a topánky. Tým veľmi znížite riziko zranenia, nie však úplne.
- Pokiaľ je niektorá časť poškodená alebo nefunguje správne, mali by ste ju pred jazdou vymeniť alebo opraviť.
- Vyhýbajte sa ostrým hrboľom na ceste, mrežiam kanálov a prudkých zmenám povrchu.
- Nejazdite na ceste alebo inom povrchu s vodou, pieskom alebo štrkom, či inak znečisteným povrchom. Pri daždivom počasí dochádza ku zníženiu viditeľnosti, horšie sa zatáča a brzdi.
- Vyvarujte sa rýchlej jazdy, hlavne na prudkých kopcoch.
- Brzda sa pri stálom používaní zahrieva, preto ju po každom brzdení vždy úplne uvoľnite. Z rovnakých dôvodov tiež nie je vhodné dotýkať sa brzdneho mechanizmu ihneď po zastavení.

#### DÔLEŽITÉ

**UPOZORNENIE:** Zostavenie kolobežky musí prebiehať pod dohľadom dospelého.

Pred jazdou musí byť kolobežka kompletne zostavená.

**Pred použitím kolobežky si prečítajte dôkladne tento návod.**

**Nevykonávajte na kolobežke iné úpravy než tie, ktoré sú popísané v návode.** Nedodržanie týchto pokynov môže viesť ku zraneniu.

**Odporúčame oboznámiť sa s obmedzením používania kolobežky vzhľadom k predpisom o bezpečnosti cestnej premávky.**

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

TÁTO KOLOBEŽKA NIE JE DOPORUČENÁ PRE UŽÍVATEĽOU DO 5 ROKOV ALEBO PRE VÁHU NAD 100 KG.

Prečítajte a dodržujte nižšie uvedené opatrenia, inak môže dôjsť k zraneniu alebo rozbitiu kolobežky.

PROSÍM POUČTE SVOJE DIEŤA O SPRÁVNOM POUŽÍVANÍ KOLOBEŽKY A TIEŽ O NASLEDUJÚCICH BEZPEČNOSTNÝCH OPATRENIACH.

**VAROVANIE:** NEPOUŽÍVAJTE túto kolobežku na ceste.

- A. Používajte prilbu a chrániče kolien, lakt'ov a rúk / zápästí.
- B. Nejazdite v blízkosti motorových vozidiel.
- C. Brzdy skúšajte na bezpečnom mieste.
- D. Nejazdite v blízkosti schodov, zvažujúcich sa ciest, kopcov, vozovky a plaveckých bazénov alebo iných vodných plôch.
- E. Na kolobežke môže ísť len jeden človek.
- F. Nejazdite v daždivom počasí, mokrý povrch predlžuje brzdnú dráhu.
- G. Nikdy sa nenechávajte ťahať iným vozidlom ani dieťaťom na korčuliach alebo na skateboarde.
- H. NEJAZDITE v noci, v tme.
- I. Vždy jazdite v topánkach.
- J. Dávajte prednosť chodcom, nejazdite príliš blízko nich.
- K. Vyvarujte sa riskantných miest, kde sa ovládateľnosť kolobežky znižuje.  
Diery, výmole, kofaje, hrubý terén, kanálové mreže, štrk, obrubník, lístie, kaluže, to všetko ovplyvňuje jazdu a môže spôsobiť nehodu.
- L. Nejazdite v teréne alebo na hrubom povrchu.
- M. Obe ruky majte na riadidlách.
- N. Nepoužívajte nič, čo bráni sluchu.

**VÝSTRAHA:** Brzdite opatrne, aby ste nedostali šmyk, či nezastavili príliš prudko.

Šmyk výrazne zvyšuje opotrebovanie pneumatík, môže dôjsť až k ich poškodeniu.

Výrobok splňuje požiadavky STN EN 14619.

Dovozca a distribútor pre SR:

Rulyt SK s.r.o., Dolný Lieskov 195, 018 21 Dolný Lieskov

## INŠTRUKCIE K ZOSTAVENIU

Nezostavená kolobežka (foto ilustračné)



Vyberte kolobežku z boxu a skontrolujte, či balenie obsahuje všetky časti a či nie sú poškodené. (Všimnite si, že pneumatiky sú nahustené. Skontrolujte, či sú nahustené na tlak 35 PSI. Je totiž možné, že behom prepravy tlak stratili.)

Zostavenie kolobežky tvorí 2 hlavné úkony.  
1 – montáž kolies. 2 – montáž riadidiel.

### MONTÁŽ KOLIES

#### MONTÁŽ KOLIES

Nasuňte os zadného kola úplne do zadnej vidlice. Na osy namontujte poistné pliešky (obr. 1a) a to tak, že smerujú do guľatých otvorov v rámu. Pliešok musí byť zvonku rámu, medzi rámom a maticou. Na osy našraubujte matice (obr. 1b).

Uistite sa, že koleso je vycentrovane a kľúčom pevne utiahnite matice.

Pozn. Vid' obrázok 1 na ďalšej strane.

Pozn. Predné a zadné koleso sa montuje rovnakým spôsobom.

Pozn.: Zadné koleso môže byť už namontované z továrne.

Pri montovaní kolies dbajte, aby vrchná hrana brzdového kolíku bola rovnobežná s hranou ráfiku.

(11)



**Obrázok 1a,b**

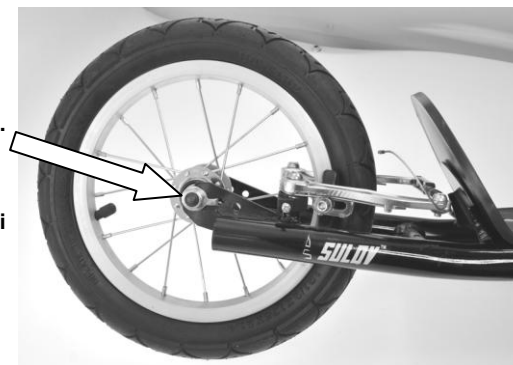
#### Zadné koleso:

Vložte do vidlice.

Nasadte poistný pliešok (a).

Našraubujte maticu (b).

Uťahnite maticu kľúčom, ako to len pôjde, ale nepoškodte závit (asi medzi 25Nm až 30Nm)



#### Predné koleso:

Vložte do vidlice.

Našraubujte maticu (b).

Uťahnite maticu kľúčom, ako to len pôjde, ale nepoškodte závit (asi medzi 25Nm až 30Nm)



Pri montovaní kolies dbajte, aby vrchná hrana brzdového kolíku bola rovnobežná s hranou ráfiku.

Brzdová destička vyrovnaná s povrchom ráfiku



Je-li nutná výměna kol, použijte vždy kola/pneumatiky stejných parametrů dle původních. Demontáž proveďte opačným způsobem než při montáži (viz návod).

(12)

## MONTÁŽ RIADIDIEL

### RIADIDIDLÁ, TYČ RIADIDIEL A RUKOVÄTI

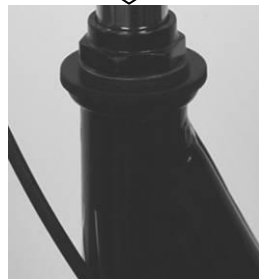
Zasuňte tyč riadidiel do trúbky prednej vidlice (viď. obr. 2). Riadidlá natočte tak, aby boli kolmo na predné koleso. Uťahnite šraub pomocou kľúča. Uistite sa, že riadidlá držia pevne.

#### Obrázok 2

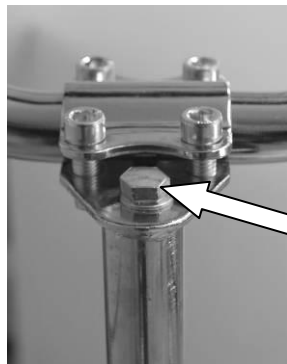


Riadidlá

Zasuňte tyč riadidiel do trúbky prednej vidlice, aspoň do minimálnej rysky. Uťahnite kľúčom rozpinajúcim šraub (c), ako len to pôjde, ale šraub nepoškodíte (na 18 až 20Nm).



Zasuňte tyč riadidiel do trúbky prednej vidlice



(c) Rozpinacia skrutka

(13)

## Nastavenie predné a zadné ručné brzdy

Upozornenie: Brzdy na tejto kolobežke nie sú nastavené z továrne. Než vyjdete, musíte tieto brzdy namontovať a zriadiť.

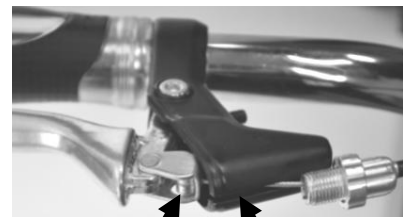
Namontujte brzdové páčky na riadidlá. Páčka pre pravú ruku ovláda brzdú zadného kolesa a pre ľavú ruku brzdú prednú.

Montáž a zostavenie ručnej brzdy:

1. Oválny koniec brzdového lanka zasuňte do guľatého otvoru umiestneného v páčke brzdy (na riadítkach) a brzdové lanko vedte otvorom v spodnej časti páčky (viď obrázok 1).
2. Stlačte obe ramená V-brzdy smerom k ráfiku kolesa a príslušným kľúčom nastavte brzdové doštičky tak, aby pri brzdení treli celou svojou brzdovou plochou o bočnú stranu ráfiku. V prípade potreby pritiahnite či povoľte brzdové lanko pomocou kotviacej skrutky alebo nastavovacej skrutky na brzdovej páčke tak, aby medzi brzdovou doštičkou a ráfikom bola medzera 1-2 mm. Uistite sa, že brzdové lanko prechádza správne skrz obe časti brzdy a je napnuté (viď obrázok 2).
3. Pokiaľ sa koleso voľne nepretáča a na jednej strane dochádza k jeho príbrzdovaniu, utiahnite napínaciu skrutku na ramene V-brzdy, ktorá koleso príbrzdzuje, resp. povoľte napínaciu skrutku na opačnom ramene V-brzdy.
4. Pred jazdou riadne skontrolujte funkčnosť brzdy. Niekoľkokrát stlačte k sebe a povoľte brzdové doštičky.

Varovanie: Pokiaľ po nastavení bŕzd nebudú brzdy stále funkčné, nechajte brzdy nastaviť v servise pre cestné bicykle. Nepoužívajte kolobežku, keď brzdy nefungujú alebo nie sú nastavené.

#### Obrázok 1

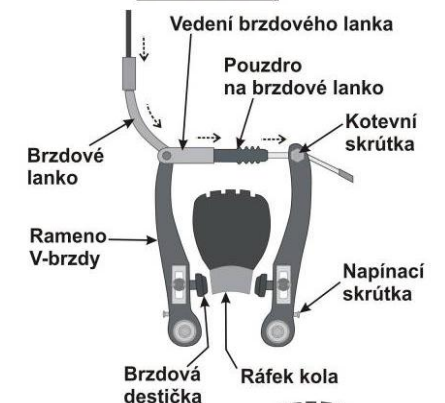


Oválny koniec brzdového lanka

Otvor pre vedení lanka



#### Obrázok 2



Brzdová destička vyrovnaná s povrchom ráfiku



Vzdialenosť brzdové destičky od ráfiku

(14)

## ZOSTAVENÁ KOLOBEŽKA

Farba ilustračná



Takto by mala vyzerat' kolobežka po správnom zostavení.

Pred použitím kolobežky skontrolujte nasledujúce:

1. Uistite sa, že riadidlá sú bezpečne namontované.
2. Uistite sa, že pneumatiky sú nahustené na tlak 35 PSI.
3. Vyskúšajte riadne funkčnosť prednej i zadnej brzdy.
4. Skontrolujte, že obe rukoväti riadidiel sú pevne nasadené.
5. Vyskúšajte nožný stojan.
6. Prečítajte si pokyny k používaniu na ďalšej strane.

Tak a teraz ste pripravení na jazdu. Ale nezabudnite použiť prilbu a ďalšie ochranné pomôcky.

(15)

## POUŽITIE A ÚDRŽBA

### POUŽITIE KOLOBEŽKY:

Táto nemotorová kolobežka s prednou a zadnou brzdou je konštruovaná pre jedného jazdca. Nie je určená pre jazdu na ceste, off road, skákanie, akrobatické kúsky, ani pre použitie s nejakým motorovým dopravným prostriedkom. Riadte sa dopravnými predpismi. Dbajte zvýšenej opatrnosti pri jazde po mokrom či klzkom povrchu, hlavne pri brzdení. Vyhnite sa tak šmykom. Nikdy nenechávajte kolobežku nezamknutú a bez dozoru.

### SPRÁVNE TECHNIKY POUŽÍVANIE KOLOBEŽKY A SPÔSOB BRZDENIE

Kolobežku je nutné používať s opatrnosťou, pretože jazda na nej vyžaduje veľkú zručnosť. Zručnosť riadiť a telom udržiavať rovnováhu, aby nedošlo k pádom a nehodám spôsobujúcim úrazu užívateľa a iných osôb.

Užívateľ pri jazde stojí na doske (stúpadlo), odráža sa nohou od podkladu a riadi riadidlami. Pri jazde sa držte oboch rukovätí (oboma rukami). Znížte rýchlosť, keď zatáčate alebo nejete rovno a hrozí strata rovnováhy. Pred opustením kolobežky je nutné najprv znížiť rýchlosť. Po úplnom zastavení kolobežky zložte najprv jednu nohu a následne ešte len druhú. Rýchlosť znížite tým, že stlačíte a podržíte brzdovej páčky na riadidlách. Pred začatím jazdy si vyskúšajte ovládacie prvky kolobežky, aby neskôr nedochádzalo k pádu či zachytenie.

### ÚDRŽBA KOLOBEŽKY:

Táto kolobežka je veľmi kvalitná. Pravidelnou údržbou a rozumným užívaním, udržíte kolobežku v dobrom stave po dlhé roky a jazda na nej bude bezpečnejšia.

Zvyknite si pravidelne kontrolovať, že je všetko dostatočne dotiahnuté. Kontrolujte, že sú riadidlá bezpečné, osy oboch kolies dotiahnuté a brzdy nie sú povolené. Brzdy kontrolujte pred každou jazdou. Kontrolujte páčky oboch bŕzd. Uistite sa, že brzdové kolíky nie sú opotrebované a lanka nie sú zlomené či rozštiepené.

Pozn.: Tlak v pneumatikách kontrolujte každý týždeň, jeho správna hodnota je uvedená na bočnej strane pneumatiky. Kontrolujte i kvalitu vzorky.

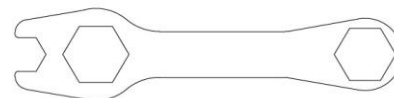
Pozn.: Jazdením na mäkkých pneumatikách riskujete poškodenie kolesa alebo pneumatiky. Dokonca sa môže kolobežka stať i horšie ovládateľná. Ložiska a výplet kolies sú náročnejšie na opravu i výmenu. Preto ich mazanie, čistenie alebo výmenu prenechajte kvalifikovanému servisu jazdných kolies.

Rozbité alebo chybné časti okamžite vymeňte.

Obsahuje-li konštrukcia kolobežky samopojistné matice či ostatní samopojistné príslušenstvo, dochádza pri častom povolovaní a utiahovaní ku ztráte jejich účinnosti. V tomto prípade je nutné pracovné časti vymeniť.

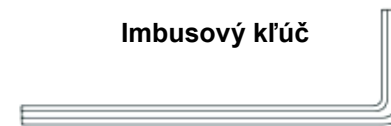
Rozbité alebo vadné časti ihneď vymeňte.

### NÁRADIE NUTNÉ PRE ZOSTAVENIE



Viacúčelový kľúč

Imbusový kľúč



Poznámka: Náradie nie je súčasťou balenia. Obrázek nesestavené kolobežky v návodu je pouze ilustratívni. Obrázek sestavené kolobežky v návodu se může lišit potiskem rámu.

(16)



## INSTRUCTIONS FOR USE (GB)



### Scooter VOYAGE

If the package is missing a part or is defective, contact your dealer.

#### **Please note:**

- Maximum user weight: 100 kg – Class A
- For users aged 5 years and over
- Check and tighten all screws and bolts before each ride
- Before each trip, make sure that all components are working properly.
- Inflate the tires to the maximum pressure listed on the tire sidewall.
- When riding, wear protective clothing. Helmet, knee and elbow pads and sturdy shoes. This greatly reduces the risk of injury, but not completely.
- If any item is damaged or not working properly, it should be replaced or repaired before riding.
- Avoid riding on uneven surfaces, avoid drain covers, drainage channels and gutters.
- Do not ride on the road or other surface covered with water, sand or gravel, or otherwise contaminated. In rainy weather visibility is reduced, avoid sharp turns and braking.
- Avoid driving fast, especially on steep hills.
- The brake parts heat up in use, therefore after each braking activity always fully release the lever. For the same reasons do not touch the braking mechanism immediately after stopping.

#### **IMPORTANT**

**CAUTION:** Building the scooter must be supervised by an adult.

Before riding the scooter must be completely assembled.

**Before using the scooter, read this manual carefully.**

**Only use the Scooter as described in the instructions.**

Failure to follow these instructions can result in injury.

**We recommend you to check the usage restriction of the scooter considering rules of road safety.**

(17)

## PRECAUTIONS

THIS SCOOTER IS NOT RECOMMENDED FOR USERS 5 YEARS OR PERSONS OVER 100 KG IN WEIGHT.

Read and observe the following measures, to avoid injury to the user or breakage of scooter.

PLEASE EDUCATE YOUR CHILD ABOUT PROPER USE OF SCOOTERS, AND ALSO ABOUT THE FOLLOWING PRECAUTIONS.

**WARNING:** DO NOT use the scooter on the road.

- A. Wear a helmet and knee, elbow and hand/wrist protectors.
- B. Do not ride close to motor vehicle.
- C. Try brakes in a safe place.
- D. Do not ride on or near the stairs, sloping road, hills, roads and swimming pools or other bodies of water.
- E. The scooter is designed for only one person.
- F. Do not ride in rainy weather, wet surface extends braking distance.
- G. Never tow another vehicle or child on skates or skateboard.
- H. Do not operate at night, in the dark.
- I. Always wear shoes.
- J. Avoid pedestrians, do not ride too close to them.
- K. Avoid risky places where maneuverability of the scooter decreases. Holes, potholes, ruts, rough terrain, channel gratings, gravel, curb, leaves, puddle, all affect driving and may cause an accident.
- L. Do not drive off-road or on rough surfaces.
- M. Keep both hands on the handlebars.
- N. Do not use anything that prevents hearing.

**WARNING:** Brake carefully to get a skid, or too abruptly stopped. Shear significantly increases tire wear can lead to damage.

The product meets the requirements of DIN EN 14619.

Importer and distributor for EU:

Rulyt s.r.o., 5. kvetna 435, CZ-440 01 Dobromerice

(18)

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Unassembled scooter (photo illustration)



Remove the scooter out of the box and make sure the package contains all the parts and if not damaged. (Make sure the tires are inflated. Make sure they are inflated to 35 psi. It is possible that during transport pressure lost.)

Build scooters consists of two main steps.

- 1 - Installing wheels.
- 2 - Installation of the handlebar.

### FITTING THE WHEEL

#### INSTALLING WHEELS

Slide the rear wheel axle completely into the rear fork. On the axle mount locking plates (Fig.1a), so that they protrude into the round holes in the frame. Plate must be outside of the frame, between the frame and the nut. On the axle affix the nuts (Fig. 1b).

Make sure the wheel is centered and tighten nut with spanner.

Note: See Figure 1 on the next page.

Note: The front and rear wheel is mounted in the same way.

Note: The rear wheel can already be installed from the factory.

When assembling the bike, make sure that the upper edge of the brake shoe is parallel to the edge of the rim.

(19)



**Figure 1a,b**

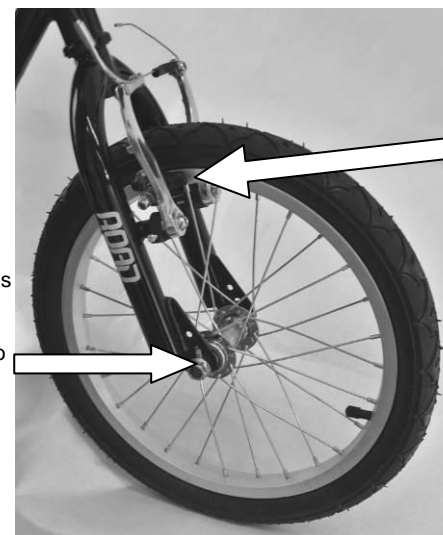
#### **Rear wheel:**

Insert a fork,  
Screw the nut (b) .  
Tighten the nut wrench as possible, without damaging the thread (between about 25 Nm to 30 Nm).



#### **Front wheel:**

Insert a fork,  
Screw the nut (b) .  
Tighten the nut wrench as possible, without damaging the thread (between about 25 Nm to 30 Nm).



When assembling the bike, make sure that the upper edge of the brake shoe is parallel to the edge of the rim.



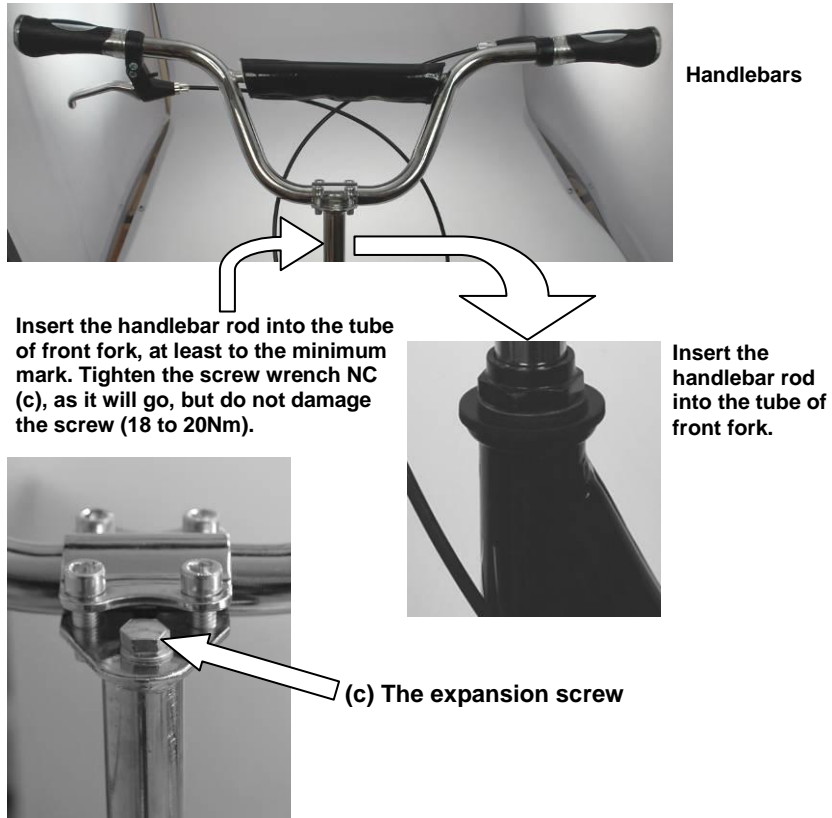
If it is necessary to replace the wheel, always use wheels / tires of the same parameters as the original. To remove please reverse the installation steps (see instructions).

(20)

## ASSEMBLY HANDLEBAR

Insert the handlebar rod into the tube of the front fork (see Fig.2). Handlebars area so that was perpendicular to the front wheel. Tighten the bolt with a wrench. Make sure the handlebars secure.

**Figure 2**



(21)

## Setting the front and rear hand brakes

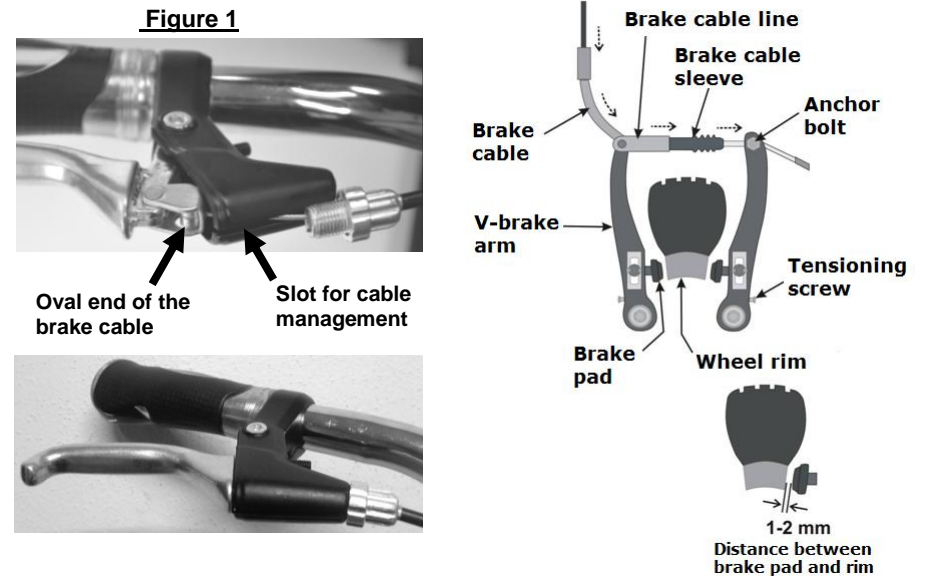
Note: The brakes on this scooter are not set from the factory. Before you ride, you need these brakes fitted and adjusted.

Install the brake lever on the handlebars. Right lever controls the rear brake and left lever controls the front brake.

Installation and brake adjustment:

1. First oval end of the brake cable into the round hole located in the brake lever (on the handlebars) and route the brake cable jack in the bottom of the handle (see Figure 1).
2. Press both arms of the V-brake towards the wheel rim and adjust the brake pads (blocks) by appropriate wrench, so that during braking the brake rubbing its entire surface on the side of the rim. If necessary, tighten or loosen the brake cable using the anchor bolt or the adjusting screw on the brake lever so that the brake pad and the rim was a gap of 1-2 mm. Make sure that the brake wire passes right through the two parts of the brake and is tensioned (see Figure 2).
3. If the wheel does not turn freely and on one side there is a brake friction, tighten the tensioning screw on the shoulder V-brakes to the wheel brakes, respectively. loosen the tensioning screw on the opposite shoulder V-brakes.
4. Before driving, check the proper function of the brake. Repeatedly press together and enable sticks brakes.

Warning: If after adjusting brakes brakes will still work, have the brakes adjusted by a workshop for bicycles. Do not use the scooter when the brakes are not working or are not adjusted.



(22)

## PREPARED SCOOTER

Color illustration



Thus, should a scooter after correct assembly.

Before using scooters, check the following:

1. Make sure that the handlebars are securely mounted.
2. Make sure that the tires are inflated to 35 psi.
3. Test the front and rear brake properly.
4. Check that both handlebar grips are firmly fixed.
5. Try foot stand.
6. Read the instructions for use on the next page.

So now you're ready to ride. But be sure to use a helmet and other protective gear.

(23)

## USE AND MAINTENANCE

### USE SCOOTERS:

This non-motorized scooter with front and rear brake is designed for one driver. Not suitable for persons weighing more than 100 kg. It is not designed for on-road, off road, jumping, acrobatics, or for use with any motorized means of transport. Do not ride at night, follow the traffic rules, pedestrians take precedence. Use caution when riding on wet or slippery surfaces, especially when braking to avoid skids. Never leave your scooter unlocked and unattended.

### CORRECT RIDING AND BRAKING TECHNIQUE

Scooter should be used with caution, because the scooter riding requires certain skills. Ability to drive and keep the body balance to avoid falls and accidents causing injury to the user and others.

The user stands on the footboard while riding, bounce a foot from the ground and controls the handlebars. When driving, keep both hands on the handlebars. Slow down when turning or when you don't go straight ahead and in danger of losing balance. Slow down when you want to get down from the scooter. After a complete stop remove the first one leg and then the other from the footboard. Slow down by pressing and holding the brake lever on the handlebars.

Before start using the scooter, try all scooter controls to avoid falls and accidents.

### MAINTENANCE SCOOTERS:

This scooter is well made and regular maintenance and judicious use will keep your scooter in good condition for many years and the ride will be more safety.

Make a habit of regularly checking that everything is sufficiently tightened. Check that the handlebars are secure, the axles of both wheels secured and brake is not loosened.

Check brakes before each ride. Check the brakes levers. Make sure that the brake pads are not worn and cables are not frayed.

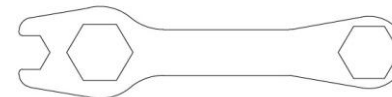
Note: Check tire pressure every week, the correct value is indicated on the tire sidewall.

Note: Riding on underinflated tires risks damaging the wheel or tire. The scooter may become harder to handle.

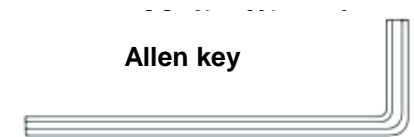
Bearings and spokes are difficult to repair and replace. Therefore, their lubrication, cleaning or replacement should be by a qualified service centre.

Self-locking nuts or other self-locking accessories, after frequent loosening and tightening lose their effectiveness. In this case it is necessary to replace the self-locking part.

### TOOLS REQUIRED FOR COMPIATION



Multi wrench



Allen key

Note: Tools not included. Picture of unassembled scooter in the manual is for illustrative purposes only. Picture of scooters assembled in the instruction may differ in cosmetics detail.

(24)